



## SANO Vet – Service traduction Mode d'emploi

<b>Prestations</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Traduction de l'allemand, anglais, italien ou espagnol vers le français</li><li>• Relecture par un professionnel de la branche</li><li>• Permanence assurée 52 semaines par an</li><li>• Tarif unique, sans suppléments selon degré de difficulté</li><li>• Autres langues : vers l'italien, l'allemand ou l'anglais, sur demande</li></ul>
<b>Collaborateurs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anne Minguet, traductrice diplômée (traduction)</li><li>• Wendy Holden, Dr med. Vet. (traduction + relecture)</li><li>• François Caula, med. Vet. (traduction + relecture)</li><li>• Didier Blanc, Dr med. Vet. (traduction + relecture, direction) + 41 79 337 51 39</li></ul>
<b>Transmission du travail</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Par e-mail : <a href="mailto:text@sanovet.ch">text@sanovet.ch</a></li><li>• Indications minimales : délai, personne de contact, e-mail + tél. directs</li><li>• Supplément de prix pour transmission par fax ou papier</li></ul>
<b>Reddition du travail</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Par e-mail</li></ul>
<b>Délais</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Selon besoins du client</li><li>• A convenir pour les gros travaux</li></ul>
<b>Tarifs (HT)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarif de base :<ul style="list-style-type: none"><li>- traduction (ligne de 55 caractères &amp; espaces*) 3.75</li><li>- révision &amp; correction de textes (par heure) 90.00</li><li>- tarif minimum (par mandat) 50.00</li><li>- frais administratifs (par décompte mensuel) 25.00</li></ul></li><li>• Suppléments :<ul style="list-style-type: none"><li>- réception fax ou papier (par mandat) 20.00</li><li>- reddition fax ou papier (par mandat) 25.00</li><li>- délai urgent (&lt; 5 jours ouvrables) +20%</li><li>- délai express (&lt; 48 heures) +50%</li></ul></li></ul> <p><i>* base de calcul : outil statistique Word</i></p>
<b>Facturation</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• décompte mensuel</li><li>• paiement net à 30 jours</li></ul>
<b>Renseignements</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="mailto:didier.blanc@sanovet.ch">didier.blanc@sanovet.ch</a> (de préférence) ou +41 79 337 51 39</li><li>• réponse ou rappel dans la demi-journée</li></ul>
<b>Contestations</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• dans les 10 jours après réception du travail</li><li>• droit suisse, for juridique au siège de SanoVet</li></ul>

Villeneuve, Février 2007

Dr D. Blanc

Vers. 2